

**Investidura de Maria Teresa Cabré i Castellví com a doctora Honoris Causa de la Universitat de Ginebra (12 d'octubre de 2018).** — La Universitat de Ginebra (UNIGE), l'origen de la qual es remunta a 1559, celebra des de 1870 una cerimònia solemne de lliurament de premis. D'ençà de 1907 es realitza anualment, a començament de curs, sota el format d'un *Dies academicus*, dia festiu oficial de la universitat en el qual es concentra tots els premis, actes honorífics i reconeixements mitjançant un acte públic pompós i molt protocol·lari, amb un gran pes de la tradició universitària local i amb l'assistència d'una representació nombrosa d'autoritats universitàries, municipals, cantonals i confederals.

El *Dies academicus* corresponent al curs 2018-2019 es va celebrar el divendres 12 d'octubre de 2018 durant tot el matí. La directora general del CERN (acrònim del *Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire*), Fabiola Gianotti, i l'alt comissionat per als drets humans de les Nacions Unides del 2014 al 2018, Zeid Ra'ad Al Hussein, hi van ser els convidats d'honor. L'acte va tenir lloc a l'auditori del Rectorat (edifici Dufour), una sala de gran capacitat que estava absolutament plena, i es va iniciar amb un parlament introductori de la jornada per part del Rector, Dr. Yves Flückiger. Posteriorment van prendre la paraula el Sr. Romain Boillat, president de l'Assemblea de la UNIGE; la Sra. Anne Emery-Torracinta, Consellera d'Estat encarregada del Departament de la Instrucció Pública, de la Formació i de la Joventut; el Sr. William Wegener, president del *Club genevois de débat* i alumne de la UNIGE i el Sr. Martial Salamolard, *Alumnus 2018* de la UNIGE i fundador de l'associació *Écoles de la Terre*. En totes les intervencions va ser molt present, gairebé com un leitmotiv, el concepte de “compromís” (*engagement*) de la universitat amb la societat.

Amb posterioritat, i prèvia *laudatio* individualitzada, es va procedir a la investidura de tots els doctors Honoris Causa de l'any acadèmic: la Dra. Fabiola Gianotti i el Dr. Zeid Ra'ad Al Hussein, el Dr. Michel Kazatchkine, comissionat especial del Secretari General de l'ONU per al VIH/Sida a l'Europa de l'Est i a l'Àsia Central; la Dra. Seyla Benhabib, professora de ciències polítiques i de filosofia a la Universitat de Yale, la Dra. Arlette Streri, professora emèrita de psicologia del desenvolupament de l'infant a la Universitat de París Descartes i la Dra. Maria Teresa Cabré, professora emèrita de terminologia i de lingüística, a la Universitat Pompeu Fabra. La *laudatio* de Maria Teresa Cabré va ser feta per Kilian Seeber, vicedegà de la facultat de Traducció i Interpretació de la UNIGE.

El Dr. Seeber, en la seua intervenció, va destacar la passió per la lingüística que des dels seus inicis com a estudiant de la Universitat de Barcelona la Dra. Cabré va demostrar i que, amb el pas del temps i ja com a professora especialitzada en lingüística general i llengües hispàniques en la mateixa universitat, aviat dedicada a l'estudi del català i membre del departament de Filologia Catalana, va continuar incrementant; a partir de 1993 des del departament de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra en l'especialitat de lingüística i terminologia. Sempre fent gala de la mateixa passió, el 1985 va fundar el centre de terminologia de la llengua catalana TERMCAT, que va dirigir fins a 1988. Presidenta de l'Associació Espanyola de Terminologia, de la xarxa de terminologia iberoamericana RITERM, de la xarxa panlatina de terminologia i neologia REALITER i, actualment, de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, Maria Teresa Cabré ha estat guardonada amb nombroses distincions, com la medalla Narcís Monturiol per la seua aportació al desenvolupament de la lingüística aplicada (1996), el premi internacional Eugen Wüster per la seua contribució a la terminologia (2007) i la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya (2015). El 2008 va ser nomenada *Chevalier de l'Ordre des arts et des lettres* del Ministeri de la Cultura i de la Comunicació de la República francesa.

Després de la investidura dels guardonats i en nom de tots ells, la Dra. Fabiola Gianotti va pronunciar la conferència intitolada «Comment la physique peut aider l'humanité», on va afirmar taxativament que «El coneixement científic no té ni passaport, ni sexe, ni color de pell, ni partit polític». Al seu torn, el Dr. Zeid Ra'ad Al Hussein va fer una intervenció, també d'alt contingut

humanístic, amb el títol «The Human Hug and the Physics of Human Rights» de la qual cal subratllar la pregunta que va deixar en l'aire: «Com es pot promoure els drets, en nom de tots els humans, si no hi ha compassió, si no hi empatia envers els altres?»

Un cop acabades aqueixes intervencions, van ser lliurats els premis universitaris. El premi LATSIS (l'objectiu del qual és proporcionar estímuls a joves investigadors universitaris menors de 40 anys en reconeixement a contribucions excepcionals realitzades en centres de secundària suïssos) va ser atorgat al Sr. Emmanuel Dalle Mulle, doctor en història i política internacionals de l'*Institut de hautes études internationales et du développement* de Ginebra (IHEID), per la seua tesi «The Nationalism of the Rich: Discourses and Strategies of Separatist Parties in Catalonia, Flanders, Scotland and Padania». En va fer la *laudatio* Denis Hochstrasser, vicerector de la UNIGE. El premi mundial Nessim-Habif, que la *Société des ingénieurs Arts et Métiers* lliura a un enginyer que ha contribuït significativament al progrés de la indústria, va correspondre a Nancy Fraser, professora de filosofia i política de la New School for Social Research de Nova York. En va fer la *laudatio* Philippe Burrin, director de l'IHEID.

Les “medalles a la innovació” van correspondre a les plataformes ciutadanes de ciències Zoo-niverse, que pretén que tothom pugua contribuir a la ciència proporcionant als investigadors grans conjunts de dades per explotar, i a MMOS (*Massively Multiplayer Online Science*), una *start-up* que ha llançat el projecte *EVE Online Discovery Exoplanets*, un nou enfocament de recopilació de dades científiques a través d'un videojoc en línia obert a tota la comunitat d'Internet. La *laudatio* va correspondre aquesta vegada a Brigitte Galliot, vicerectora de la UNIGE. La “medalla de la Universitat” va correspondre a Jean Starobinski, professor honorari de la UNIGE, de les facultats de Lletres i Medicina. En feu la *laudatio* Micheline Louis-Courvoisier, també vicerectora de la UNIGE.

L'acte va ser amenitzat per les il·lustracions musicals a càrrec de Pallavi Mahidhara, pianista, i Marina Viotti, mezzosoprano. Va ser especialment aplaudida pels assistents la interpretació de l'ària «Una voce poco fa» de *Il barbiere di Siviglia* de Gioacchino Rossini. Un cop acabat l'acte, es va servir un refrigeri. Més tard, al vespre, guardonats i convidats van ser obsequiats amb un àpat al Restaurant du Parc des Bastions, proper a la universitat.

El vespre abans, i com a acte d'homenatge a la guardonada, la facultat de Traducció i Interpretació va organitzar a la seua seu la conferència de la professora Maria Teresa Cabré «La terminologie au service des langues: constats, croyances, actions». Davant d'una sala totalment plena de professors i estudiants, amb una important presència també de catalans residents a Suïssa i d'altres vinguts a Ginebra expressament per acompanyar l'homenatjada, la Dra. Cabré va delitar el públic amb la seua habitual passió expositiva. A la conferència va seguir un animat debat i, en acabat, un còctel a la mateixa facultat on els assistents van poder continuar encara la discussió dels aspectes exposats.

Unes jornades, en definitiva, que, amb l'homenatge i reconeixement a la trajectòria acadèmica i científica de la persona guardonada, van servir també per a fer present, un cop més i al més alt nivell institucional, la llengua i la cultura catalanes a la històrica ciutat suïssa.

Ramon SISTAC  
Universitat de Lleida  
Institut d'Estudis Catalans

**Quarta Jornada de la Càtedra Pompeu Fabra «Projecció de Fabra en l'àmbit catalanoparlant i a l'exterior» (18 i 19 d'octubre de 2018).** — Els dies 18 i 19 d'octubre de 2018 va tenir lloc a Barcelona la Quarta Jornada de la Càtedra Pompeu Fabra de la Universitat Pompeu Fabra